



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 25. Februar 2013 (26.02)  
(OR. en)**

**6808/13  
ADD 2**

**ENER 57  
ENV 146  
DELECT 8**

**ÜBERMITTLUNGSVERMERK**

---

Absender: Herr Jordi AYET PUIGARNAU, Direktor, im Auftrag der  
Generalsekretärin der Europäischen Kommission

Eingangsdatum: 21. Februar 2013

Empfänger: der Generalsekretär des Rates der Europäischen Union,  
Herr Uwe CORSEPIUS

---

Nr. Komm.dok.: C(2013) 818 final Teil 3

---

Betr.: Delegierte Verordnung (EU) Nr. .../.. der Kommission vom XXX zur  
Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlaments und  
des Rates im Hinblick auf die Energieeffizienz kennzeichnung von  
Warmwasserbereitern, Warmwasserspeichern und Verbundanlagen aus  
Warmwasserbereitern und Solareinrichtungen

---

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Kommissionsdokument C(2013) 818 final Teil 3.

Anl.: C(2013) 818 final Teil 3



Brüssel, den 18.2.2013  
C(2013) 818 final

Teil 3/6

**DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) Nr. .../.. DER KOMMISSION**

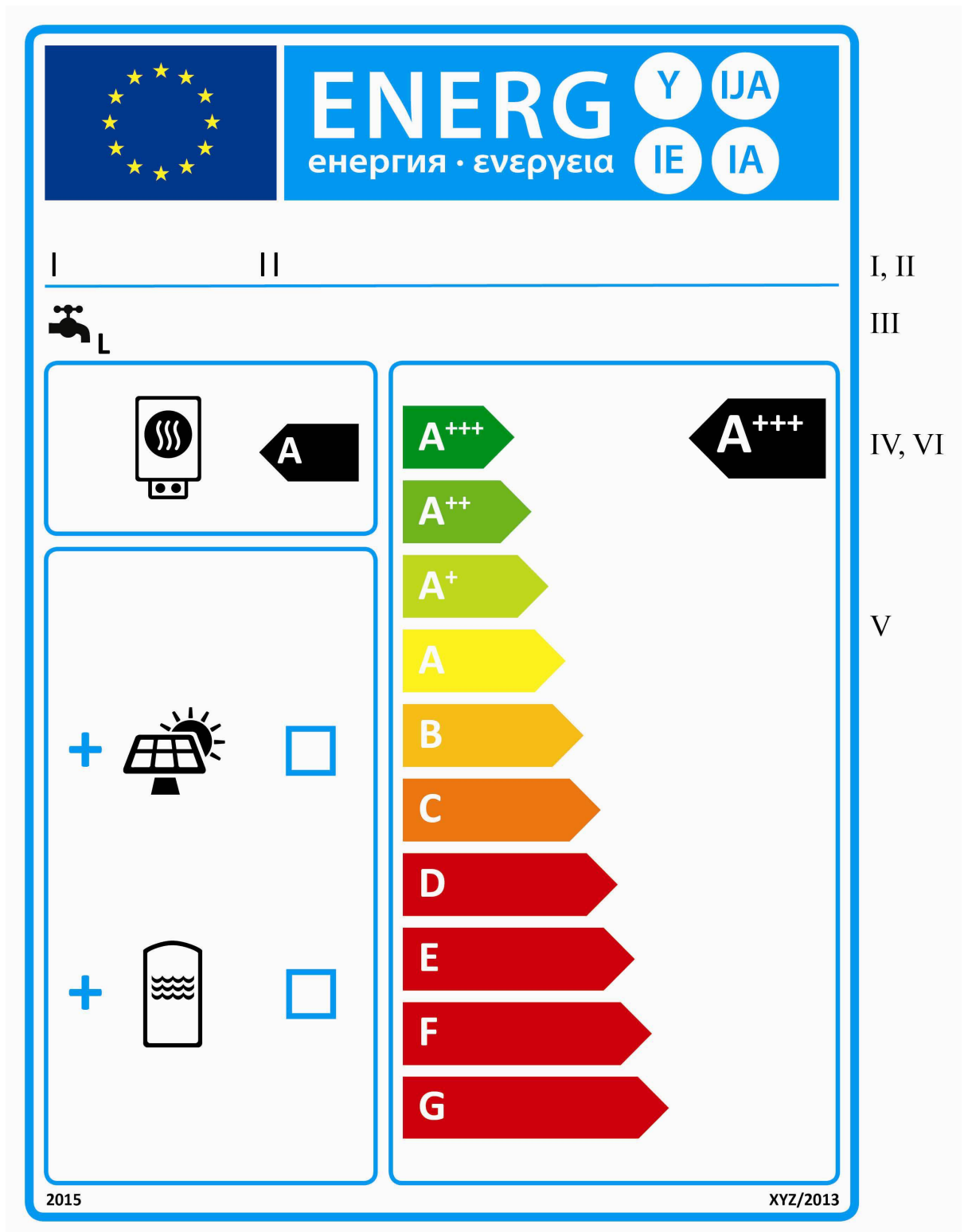
**vom **XXX****

**zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates  
im Hinblick auf die Energieeffizienzkenzeichnung von Warmwasserbereitern,  
Warmwasserspeichern und Verbundanlagen aus Warmwasserbereitern und  
Solareinrichtungen**

(Text von Bedeutung für den EWR)

3. Verbundanlagen aus Warmwasserbereitern und Solareinrichtungen

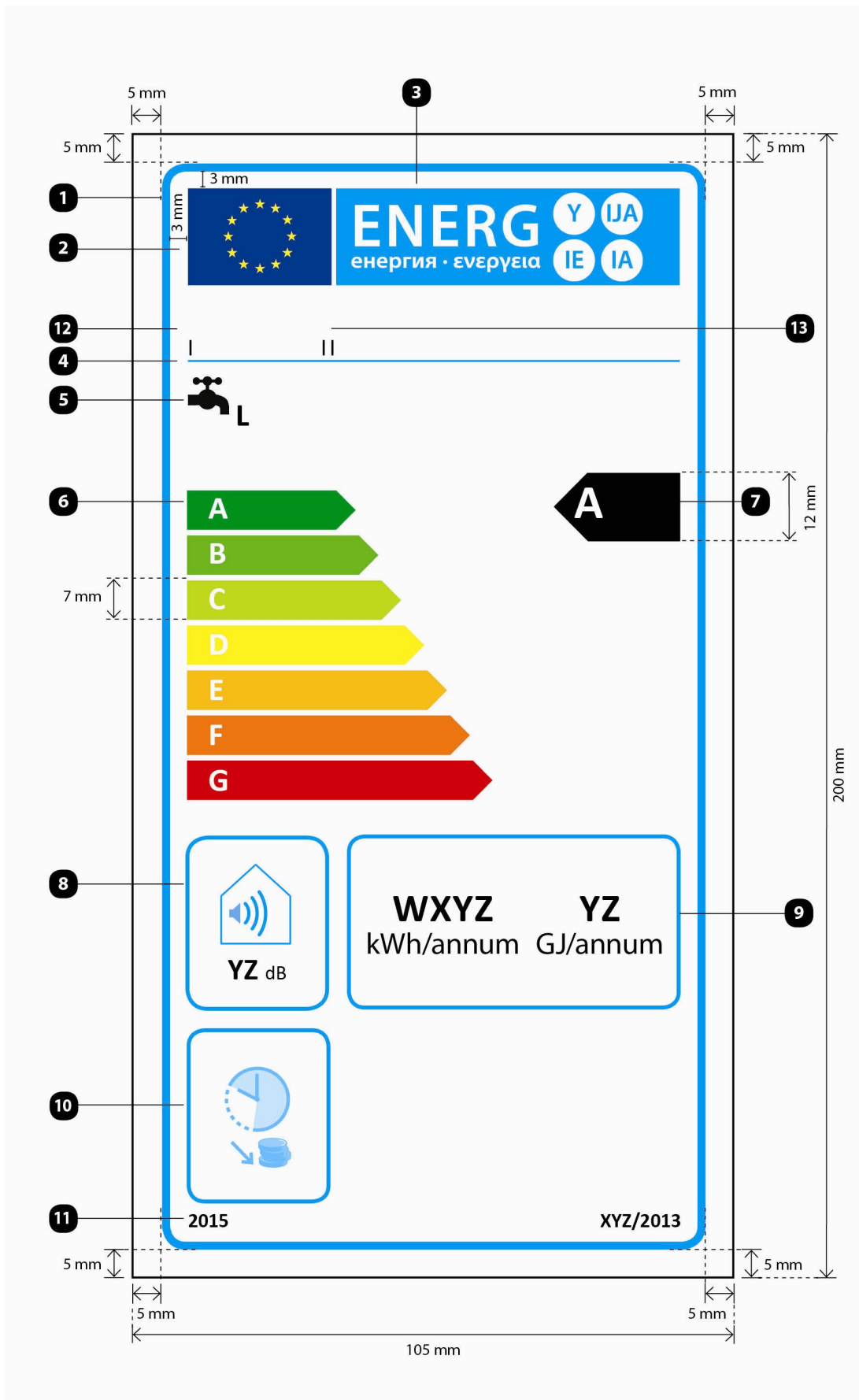
Etikett für Verbundanlagen aus Warmwasserbereitern und Solareinrichtungen, die hinsichtlich der Warmwasserbereitung in die Energieeffizienzklassen A<sup>+++</sup> bis G eingestuft sind



(a) Das Etikett muss die folgenden Informationen enthalten:

- I. Name oder Warenzeichen des Händlers und/oder Lieferanten;
  - II. Modellkennung(en) des Händlers und/oder Lieferanten;
  - III. die Warmwasserbereitungsfunktion, einschließlich des angegebenen Lastprofils, gekennzeichnet durch den entsprechenden Buchstaben gemäß Anhang VII Tabelle 3;
  - IV. die Klasse für die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz des Warmwasserbereiters, ermittelt gemäß Anhang II Nummer 1;
  - V. die Angabe, ob die Verbundanlage aus Warmwasserbereiter und Solareinrichtung einen Sonnenkollektor und einen Warmwasserspeicher beinhalten kann;
  - VI. die Klasse für die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz der Verbundanlage aus Warmwasserbereiter und Solareinrichtung, ermittelt gemäß Anhang IV Nummer 4; die Spitze des Pfeils, der die Klasse für die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz der Verbundanlage aus Warmwasserbereiter und Solareinrichtung angibt, ist auf derselben Höhe zu platzieren wie die Spitze des Pfeils der entsprechenden Energieeffizienzklasse;
- (b) Die Gestaltung des Etiketts für Verbundanlagen aus Warmwasserbereitern und Solareinrichtungen muss Nummer 8 entsprechen. Bei Verbundanlagen aus Warmwasserbereitern und Solareinrichtungen, die hinsichtlich der Warmwasserbereitung in die Energieeffizienzklassen A<sup>+++</sup> bis D eingestuft sind, können die letzten Klassen E bis G der Skala von A<sup>+++</sup> bis G weggelassen werden.

4. Die Gestaltung des Etiketts für konventionelle Warmwasserbereiter muss folgender Vorlage entsprechen:



Dabei gilt:

- (a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- (b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- (c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- (d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):
  - ❶ **Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
  - ❷ **EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.
  - ❸ **Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf: Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.
  - ❹ **Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.
  - ❺ **Warmwasserbereitungsfunktion:**
    - **Piktogramm** wie abgebildet, einschließlich des angegebenen Lastprofils, gekennzeichnet durch den entsprechenden Buchstaben gemäß Anhang VII Tabelle 3; Calibri fett 16 pt, 100 % Schwarz.
  - ❻ **Skalen von A bis G oder von A<sup>+</sup> bis F:**
    - **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:  
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,  
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,  
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,  
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,  
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,  
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,  
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
    - **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt.
  - ❼ **Klasse für die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz:**
    - **Pfeil:** Breite: 22 mm, Höhe: 12 mm, 100 % Schwarz.
    - **Text:** Calibri fett 24 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt.

**8 Schalleistungspegel in Innenräumen:**

- **Piktogramm** wie abgebildet,
- **Rand:** 2 pt – Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
- **Wert „YZ“:** Calibri fett 15 pt, 100 % Schwarz,
- **Text „dB“:** Calibri normal 10 pt, 100 % Schwarz.

**9 Jährlicher Energieverbrauch in kWh/Jahr oder in GJ/Jahr:**

- **Rand:** 2 pt – Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
- **Wert „WXYZ“ oder „YZ“:** Calibri fett mindestens 20 pt, 100 % Schwarz,
- **Text „kWh/annum“ oder „GJ/annum“:** Calibri normal mindestens 15 pt, 100 % Schwarz.

**10 Gegebenenfalls Eignung für den Betrieb zu Schwachlastzeiten**

- **Piktogramm** wie abgebildet,
- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.

**11 Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**

- **Text:** Calibri fett 10 pt.

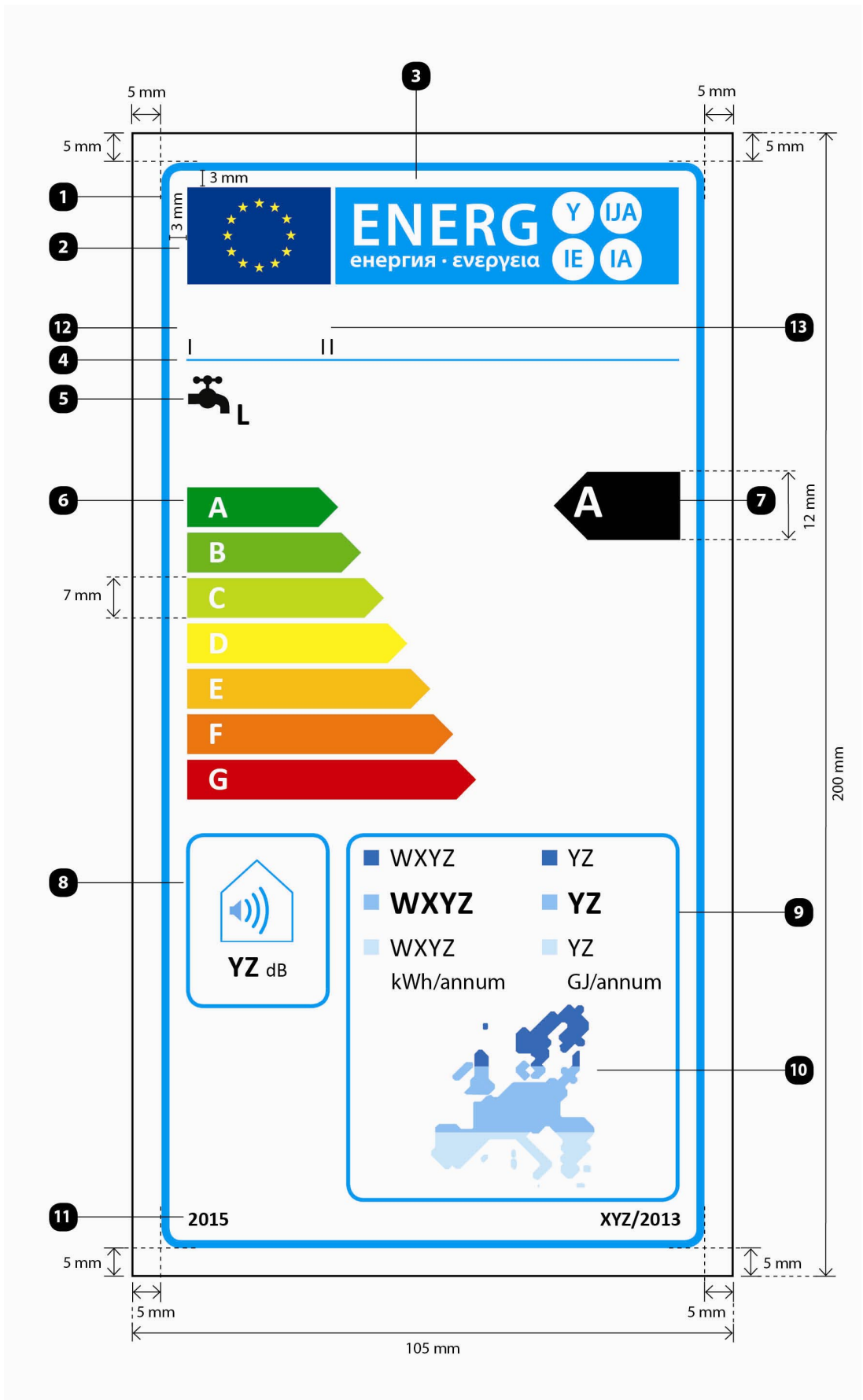
**12 Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**

**13 Modellkennung des Lieferanten:**

Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.

5. Die Gestaltung des Etiketts für solarbetriebene Warmwasserbereiter muss folgender Vorlage entsprechen:





Dabei gilt:

- (a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- (b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- (c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- (d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):
- ❶ **Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
  - ❷ **EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.
  - ❸ **Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf: Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.
  - ❹ **Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.
  - ❺ **Warmwasserbereitungsfunktion:**
    - **Piktogramm** wie abgebildet, einschließlich des angegebenen Lastprofils, gekennzeichnet durch den entsprechenden Buchstaben gemäß Anhang VII Tabelle 3; Calibri fett 16 pt, 100 % Schwarz.
  - ❻ **Skalen von A bis G oder von A<sup>+</sup> bis F:**
    - **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:  
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,  
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,  
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,  
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,  
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,  
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,  
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
    - **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt.
  - ❼ **Klasse für die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz:**
    - **Pfeil:** Breite: 22 mm, Höhe: 12 mm, 100 % Schwarz.
    - **Text:** Calibri fett 24 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt.
  - ❽ **Schalleistungspegel in Innenräumen:**

- **Piktogramm** wie abgebildet,
- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
- **Wert „YZ“:** Calibri fett 15 pt, 100 % Schwarz,
- **Text „dB“:** Calibri normal 10 pt, 100 % Schwarz.

**9 Jährlicher Energieverbrauch in kWh/Jahr oder in GJ/Jahr:**

- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
- **Werte „WXYZ“ oder „YZ“:** Calibri mindestens 13 pt, 100 % Schwarz,
- **Text „kWh/annum“ oder „GJ/annum“:** Calibri normal mindestens 11 pt, 100 % Schwarz.

**10 Europäische Solarkarte und Farbfelder:**

- **Piktogramm** wie abgebildet,
- **Farben:** Dunkelblau: 86-51-00-00,  
Mittelblau: 53-08-00-00,  
Hellblau: 25-00-02-00.

**11 Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**

- **Text:** Calibri fett 10 pt.

**12 Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**

**13 Modellkennung des Lieferanten:**

Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.